www.zamudiokoudala.net
Sabino Arana plaza 1, 48170 Zamudio, Bizkaia
Tel: 944060990 / Faxa: 944030622 / udala@zamudiokoudala.net

2025-00162

BALDINTZA TEKNIKOEN PLEGUA, ZAMUDIOKO GAZTEENTZAKO UDAKO BIDAIA ANTOLATZEKO ZERBITZUA KONTRATATZEKOA

I. KONTRATUAREN XEDEA

Sustatzen den kontratuaren xedea Zamudioko gazteentzako udako bidaia antolatzea da. Bidaia hori Zamudioko Gaztestazioan egiten den UDA GAZTEA kanpainaren barruan egingo da, eta helmuga izango duen herria ez da inola ere 600 kilometro baino gehiagora egongo Zamudioko udalerritik.

II. KONTRATATU BEHARREKO ZERBITZUAK

- **Iraupena**

ZAZPI (7) egun eta SEI (6) gau.
2025-06-30etik 2025-07-06ra arte

- **Plaza-kopurua**

EHUN ETA HOGEITAHAMAR (130) plaza.
130 pertsonentzako ostatua aurreikusi behar da; horietatik 122 gazteak izango dira eta 8 laguntzaileak edo begiraleak. Unitateko prezioa, ordea, 122 pertsonarentzat kalkulatu beharko da, laguntzaile edo monitoreen kostuak barne.

- **Erregimena**

Mantenu osoko erregimena.

Gazteei eta laguntzaileei bazkaria eman beharko zaie hala eskatzen duten jarduerak egiten direnean.

- **Logelak**

Bidaiara joaten diren pertsona motak direla eta,

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS PARA LA CONTRATACIÓN DEL SERVICIO DE ORGANIZACIÓN DEL VIAJE DE VERANO PARA JÓVENES DE ZAMUDIO

I. OBJETO DEL CONTRATO

El contrato que se promueve tiene por objeto la organización del viaje de verano para jóvenes de Zamudio, el cual se desarrolla dentro de la campaña UDA GAZTEA que se realiza en la Gaztestazioa de Zamudio, y que tendrá como destino una localidad que, en ningún caso, estará a más de 600 kilómetros del término municipal de Zamudio.

II. SERVICIOS A CONTRATAR

- **Duración**

SIETE (7) días y SEIS (6) noches.
Desde el 30/06/2025 hasta el 06/07/2025.

- **Total de plazas**

CIENTO TREINTA (130) plazas.
Ha de estimarse alojamiento para 130 personas, de las cuales 122 serán los/as jóvenes y 8 los/as acompañantes o monitores/as. El precio unitario, sin embargo, habrá de calcularse para 122 personas, incluyendo en el mismo los costes derivados de los/as acompañantes o monitores/as.

- **Régimen**

Régimen de pensión completa.

Se deberá facilitar el almuerzo a los/as jóvenes y acompañantes cuando se realicen actividades que así lo requieran.

- **Habitaciones**

Debido al tipo de personas que acuden al viaje,

Sinatzaile / Firmante: ASIER AMARICA ZARATE Data: 2025-03-13 13:16:55(UTC) Fecha: 13/03/2025 13:16:55 (UTC)
Sinatzaile / Firmante: ZAMUDIOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZAMUDIO Data: 2025-03-13 13:20:23(UTC) Fecha: 13/03/2025 13:20:23 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (543f6725-ee2d-440c-8283-542891154228a) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

enpresa lizitatzaileak logela anitzetan ostatu hartzea bermatu beharko die jarduerara joaten diren gazteei, gehienez 122 pertsona gazterekin eta 8 laguntzaile/begiralerekin, 2-4 pertsonako logela anitzetan banatuta.

la empresa licitadora deberá garantizar el alojamiento en habitaciones múltiples para las personas jóvenes que acuden a la actividad, con un máximo de 122 personas jóvenes y 8 personas acompañantes/ monitores o monitoras distribuidos/as en habitaciones múltiples de 2 a 4 personas.

Gela anitz guztiek bainugela edo dutxa, komuna eta konketa, ur beroa eta berogailua izan beharko dituzte.

Todas las habitaciones múltiples deberán disponer de instalación de baño o ducha, inodoro y lavabo, agua caliente y calefacción.

Taldeak, osorik, ostatu berean hartu beharko du ostatu (monitoreak barne).

El grupo, al completo, deberá alojarse en el mismo alojamiento (incluido monitores).

- **Jarduerak**

- **Actividades**

Enpresa lizitatzaileak eguneroko jarduera-programa bat aurkeztu beharko du, bidaiara doazen pertsonen adinera egokitua (13-18 urte). Jarduerak multiabenturarekin eta kulturarekin lotuta egon beharko dira, hala nola:

La empresa licitadora deberá presentar un programa diario de actividades adecuado a la edad de las personas que acuden al viaje (13-18 años). Las actividades deberán estar relacionadas con la multiaventura y la cultura, como por ejemplo:

1. Uretako jarduerak (canoa, rafting, bainua ibaian/hondartzan...)
2. Abentura anitzeko jarduerak (rappel, tirolina, paintball...)
3. Mendi-ibiliak
4. Parke naturalak, kultur etxeak, atrakzioak... bisitatzea

1. Actividades acuáticas (canoa, rafting, baño en río/playa...)
2. Actividades multiaventura (rappel, tirolina, paintball...)
3. Senderismo
4. Excursiones a parques naturales, centros culturales, atracciones...

- **Garraioak eta joan-etorriak**

- **Transportes y desplazamientos**

Joan-etorriko bidaia autobusez helmugara.

Viaje de ida y vuelta en autobús al punto de destino.

Taldeari piknika/bazkaria eman beharko zaio itzulerako bidaian

Se deberá proporcionar al grupo un picnic/almuerzo en el viaje de vuelta.

Zamudioko Udalak aukeratuko du zein izango den autobusen irten eta heltzeko lekua, jardueraren onuradunek behar duten irisgarritasuna eta segurtasuna kontuan izanda.

El punto de salida y de llegada de los autobuses será el establecido por el Ayuntamiento de Zamudio atendiendo a criterios de accesibilidad y seguridad para las personas beneficiarias de la actividad.

Eskaintzan aurkeztutako autobus guztiek honako zerbitzu hauek izan beharko dituzte:

Todos los autobuses presentados en la oferta deberán estar dotados de las siguientes prestaciones:

- Komuna.
- Aire egokitua-aire girotua.

- WC.
- Aire acondicionado-climatización.

Sinatzaile / Firmante: ASIER AMARICA ZARATE Data: 2025-03-13 13:16:55(UTC) Fecha: 13/03/2025 13:16:55 (UTC)
Sinatzaile / Firmante: ZAMUDIOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZAMUDIO Data: 2025-03-13 13:20:23(UTC) Fecha: 13/03/2025 13:20:23 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación {543f6725-ee2d-440c-8283-5428911528a} Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

- Jesarleku etzangarriak.
- Ikus-entzunezko baliabideak, bidaian bidaiarien erosotasuna areagotzeko.
- Bidaiarientzako gerrikoak.

- Asientos reclinables.
- Medios audiovisuales orientados al confort del pasajero durante el viaje.
- Cinturones para pasajeros.

Eskaintzan aurkeztutako autoek gehienez sei urteko antzinatasuna izan beharko dute. Beharrezkoa izanez gero, enpresa lizitatzaileak mugikortasun urriko pertsonentzako tokiak dituen autobus baten aukera aurkeztu beharko du.

Los autocares presentados en la oferta deberán tener una antigüedad no superior a seis años. En caso de ser necesario, la empresa licitadora deberá presentar la opción de un autobús con plazas para personas de movilidad reducida.

Eskainitako autobusetan aldaketaren bat egin behar izanez gero, aldaketa hori bidezkotzat joko da bakar-bakarrik gerora kontratistari egotzi ezin zaizkion gorabeherengatik egin behar bada; kontratuaren arduradunari jakinarazi beharko zaizkio gorabehera horiek, ordezkoen agiriekin batera, garaiz, eta, edozein kasutan, bidaia hasi baino lehen.

En caso de que se tuviera que producir un cambio sobre los ofertados, éste sólo será procedente por circunstancias sobrevenidas no imputables al contratista y que deberán ser puestas en conocimiento del responsable del contrato, conjuntamente con la documentación de los sustitutos, con la antelación suficiente y, en todo caso, antes del inicio del viaje.

Inola ere ezingo dira mikrobusak edo antzekoak erabili.. Eskaintzarekin aurkezten den autobus-zerrenda ere ezin aldatuko da, salbu eta behar bezala justifikaturik badago matxura edo ezbehar baten ondorioz; kasu horretan, ezaugarri berdinak dituzten beste batzuk hartuko dira, haien ordez.

En ningún caso se podrán utilizar microbuses o similares. Tampoco se podrá cambiar la relación de autobuses que se presente con la oferta, salvo que esté debidamente justificado por avería o siniestro, en cuyo caso se sustituirán por otros de iguales características.

Autobusak behar bezala identifikaturik eta ezagutzeko moduan joango dira, aurreko beiran kartela jarrita, helburua, zenbakia eta Udalaren logoa adierazita bertan, enpresa adjudikaziodunari gerora emango zaizkion zehaztapen teknikoen arabera.

Los autobuses irán debidamente identificados y visibles con un cartel en la luna delantera indicando destino, número y el logo del Ayuntamiento, según las especificaciones técnicas que serán suministradas posteriormente a la empresa adjudicataria.

Enpresa esleipendunak bermatu beharko du autokar zerbitzua erabilgarri dagoela oporretako destinora joan eta etortzeko joan-etorrietarako, bai eta, behar izanez gero, enpresak proposatutako jardueretarako ere. Kasu horietan, iristeko eta jasotzeko puntuak adierazi beharko dira (biak jarduerak egingo diren lekutik hurbil egon beharko dira). Zerbitzu hau autobus guztiak eta horiek gidatzeko ardura duten gidariak erabilgarri egotea da (beraz, arauzko etenaldiak eta atsedenaldiak garaiz egin dituzte).

La empresa adjudicataria garantizará la disponibilidad del servicio de autocar para los desplazamientos de ida y vuelta al destino vacacional, así como a las actividades propuestas por la misma en caso de ser necesario. Para aquellos supuestos, habrán de indicarse los puntos de llegada y recogida (ambos deberán ser próximos al lugar en el que se vayan a realizar las actividades). Por este servicio se entiende tanto la disponibilidad de todos los autobuses como de los chóferes responsables de su conducción (por tanto, habiendo efectuado oportunamente sus pausas y descansos reglamentarios).

III. ESKAINTZARI ERANTSI BEHARREKO DOKUMENTAZIOA

III. DOCUMENTACIÓN A ADJUNTAR EN LA OFERTA

Sinatzaile / Firmante: ASIER AMARICA ZARATE Data: 2025-03-13 13:16:55(UTC) Fecha: 13/03/2025 13:16:55 (UTC)
Sinatzaile / Firmante: ZAMUDIOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZAMUDIO Data: 2025-03-13 13:20:23(UTC) Fecha: 13/03/2025 13:20:23 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación {543f6725-ee2d-440c-8283-542891154288} Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

Berariazko klausula administratiboen pleguan eskatzen diren gainerako agiriekin batera, honako hauek aurkeztu beharko dira:

- Eguneko jardueren koadrante-egutegia. 7 eguneko egonaldian egin beharreko jardueren programa, bidaiara joaten diren gazteen helmugak eta jarduera motak zehaztuta (garraioa barne).

- Kontratuaren xede den zerbitzua antolatzeko eta gauzatzeko proiektua, honako hauek jasoko dituena:
  1) Jardueren eguneroko programazioa: jardueraren deskribapena, helburuak, metodologia eta erabili beharreko materialak. Baloratuko da:
     - Garatu beharreko jardueren originaltasuna, erakargarritasuna eta aniztasuna, eta alderdi berritzaileak
     - Programazioa parte-hartzaileen adinera egokitzea (2006/1/1etik 2011/12/31ra) eta jarduera nagusiaren aldaerak deskribatzea, dibertsitate funtzional fisikoa edo psikikoa duten parte-hartzaileei egokitzeko (behar horiek izanez gero).
     - Klima txarra duten egunetarako jarduera alternatiboen plangintza (euria, muturreko beroa...)
  2) Taldearen ostatuaren eta erabilgarri dauden instalazioen deskribapen zehatza. Deskribatutako instalazioak erabilgarri daudela jasotzen duen ostatuaren ziurtagiria aurkeztu beharko da.

- Koordinazio-metodoak:
  - Zamudioko Udalek izendatutako arduradunekin koordinatzeko formulen deskribapena (jarduerak egin aurretik, bitartean eta ondoren).

Junto con el resto de documentación que se requiera en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, deberá presentarse:

- Cuadrante-calendario de actividades diarias. Programa de actividades a realizar durante la estancia de 7 días, especificando los destinos y tipos de actividades para los/las jóvenes que acudan al viaje (transporte incluido).

- Proyecto de organización y ejecución del servicio objeto del contrato, que deberá contener:
  1) Programación diaria de actividades: descripción de la actividad, los objetivos, la metodología y materiales a utilizar. Se valorará:
     - Originalidad, atractivo y variedad de las actividades a desarrollar, y aspectos innovadores.
     - Adaptación de la programación a la edad de los participantes (del 1/01/2006 al 31/12/2011) y descripción de las variantes de la actividad principal para adaptarla a los participantes con diversidad funcional física y/o psíquica (en caso de existir tales necesidades).
     - Planificación de actividades alternativas para los días con clima adverso (lluvia, calor extremo...)
  2) Descripción detallada del alojamiento y de las instalaciones que estén a disposición del grupo. Se deberá aportar Certificado del alojamiento en el que conste la disponibilidad de las instalaciones descritas.

- Métodos de coordinación:
  - Descripción de las fórmulas de coordinación con los/las responsables designados/as por el Ayuntamiento de Zamudio (previo, durante y posterior a la realización

Sinatzaile / Firmante: ASIER AMARICA ZARATE Data: 2025-03-13 13:16:55(UTC) Fecha: 13/03/2025 13:16:55 (UTC)
Sinatzaile / Firmante: ZAMUDIOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZAMUDIO Data: 2025-03-13 13:20:23(UTC) Fecha: 13/03/2025 13:20:23 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación {543f6725-ee2d-440c-8283-5428911 5d28a} Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

- Komunikazio hori modu arin eta seguruan errazteko erabiliko diren sistema zehatzak baloratuko dira.

Nolanahi ere, enpresa lizitatzaileak honako hauek **aurkeztu beharko ditu** bere proposamenean:

1- Autobusen ezaugarri teknikoen fitxa: eta bidaia egingo duten ibilgailuen aseguruen deskribapena eta arpidetzeko konpromisoa.

2- Ostatuko logelak gehieneko bidaiari kopururako eta bidaia egiteko adierazitako datetarako blokeatuta daudela egiaztatzen duen egiaztagiri idatzia, dagozkion egiaztagiriak erantsita, ostatuaren beraren zigiluarekin. Eskainitako ostatua baldintza-agiri honetan ezarritako mugen barruan kokatu beharko da. Hau da, Zamudiotik 600 kilometro baino gehiagora egongo ez den herri batean.

3- Indarrean dauden bidaiarientzako erantzukizun zibileko eta mediku-aseguruko nahitaezko asegurua sinatzeko deskribapena eta konpromisoa, estalduren eta kalte-ordainen mugen laburpen batekin.

IV. KONTRATATUTAKO BIDAIALDIA

ZAZPI (7) egun natural eta SEI (6) gau; txanda bakarrean egin beharko da bertaratutako pertsona guztientzat (gehienez 130 pertsona). Irteera 2025eko ekainaren 30ean izango da, eta itzulera, berriz, 2025eko uztailaren 6an.

V. KONTRATUAREN ARDURADUNA

Hiritartasun teknikaria izango da kontratuaren arduraduna.

VI. ARAU-HAUSTEAK ETA ZIGORRAK

a) **Arau hauste oso larritzat joko da:**

- de las actividades)
- Se valorarán los sistemas concretos que se utilizarán para facilitar dicha comunicación de forma ágil y segura.

En todo caso y con carácter obligatorio, la empresa licitadora deberá presentar en su propuesta:

1- Ficha de las características técnicas de los autobuses y descripción y compromiso de suscripción del seguro de los vehículos que realizarán el viaje.

2- Documentos justificativos, con sello del propio alojamiento, de disponer del bloqueo de las habitaciones del alojamiento para el número máximo de viajeros/as y para las fechas indicadas en las que se realizará el viaje. El alojamiento ofertado deberá ubicarse dentro de los límites establecidos en el presente pliego. Es decir, en una localidad que, en ningún caso, estará a más de 600 kilómetros del término municipal de Zamudio.

3- Descripción y compromiso para suscribir el Seguro obligatorio de responsabilidad civil y seguro médico de personas viajeras en vigor, con un resumen de coberturas y límites de indemnización

IV. PLAZO DEL VIAJE CONTRATADO

SIETE (7) días naturales y SEIS (6) noches, que deberá desarrollarse en un único turno para todas las personas asistentes (máximo 130 personas). La salida tendrá lugar el día 30 de junio de 2025 y el regreso el día 6 de julio del 2025.

V. RESPONSABLE DEL CONTRATO

Actuará como responsable del contrato el Técnico de Ciudadania del Ayuntamiento de Zamudio.

VI. INFRACCIONES Y SANCIONES

a) **Se consideran infracciones:**

Sinatzaile / Firmante: ASIER AMARICA ZARATE Data: 2025-03-13 13:16:55(UTC) Fecha: 13/03/2025 13:16:55 (UTC)
Sinatzaile / Firmante: ZAMUDIOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZAMUDIO Data: 2025-03-13 13:20:23(UTC) Fecha: 13/03/2025 13:20:23 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación {543f6725-ee2d-440c-8283-542891154228a} Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

1.- Egonaldi-egunak murriztea, jarduerara joaten diren pertsonekin zerikusirik ez duten arrazoiengatik.

2.- Bidaiari guztiei toki bakarrean ostatu eman ezin izatea.

3.- Ostatuan dagoen bitartean egun batean edo gehiagotan kontratatutako pentsio osoko erregimenik ez izatea.

4.- Autobusa helmugara ez iristea.

5.- Eskainitako autobusek plegu honetan adierazitako gutxieneko ezaugarriak ez betetzea.

6.- Enpresa esleipendunak, egonaldian, lizitazioan preziotzat jotako jardueraren bat kobratzea.

7.- Eskaintzan proposatutako jarduerak ez egitea, betiere arrazoi justifikaturik ez badago eta kontratuaren arduradunari aldez aurretik jakinarazten ez bazaio.

1.- Reducción de los días de estancia por motivos ajenos a las personas asistentes a la actividad.

2.- No poder alojar a toda la expedición en un solo alojamiento.

3.- No contar con el régimen de pensión completa contratado en 1 o más días durante la estancia en el alojamiento.

4.- Que el autobús no llegue al punto de destino.

5.- Que los autobuses ofertados no cumplan las características mínimas señaladas en el presente Pliego.

6.- Que la empresa adjudicataria cobre en el lugar de estancia alguna actividad señalada en la licitación como incluida en el precio.

7.- La no realización de las actividades propuestas en su oferta, siempre y cuando no exista razón justificada y comunicada con la antelación suficiente al responsable del contrato.

b) Zigorrak

Deskribatutako arau-hausteren bat eginez gero, kontratuaren prezioaren % 10erainoko zehapena ezarriko da (BEZik gabe), larritasunaren arabera.

b) Sanciones

La comisión de alguna de las infracciones descritas conllevará la imposición de una sanción de hasta un 10% del precio del contrato (IVA excluido), en función de la gravedad.

ZAMUDIOKO UDALEKO HIRITARTASUN TEKNIKARIA
TÉCNICO DE CIUDADANIA DEL AYUNTAMIENTO DE ZAMUDIO

Sinatzaile / Firmante: ASIER AMARICA ZARATE Data: 2025-03-13 13:16:55(UTC) Fecha: 13/03/2025 13:16:55 (UTC)
Sinatzaile / Firmante: ZAMUDIOKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE ZAMUDIO Data: 2025-03-13 13:20:23(UTC) Fecha: 13/03/2025 13:20:23 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación {543f6725-ee2a-440c-8283-5428911 5d28a} Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.